VOL. 5　總第5期　　HEBDOMADAIRE EN FRANÇAIS　每週一期　讀法國人正在讀的法語　　SEMAINE DU 23 AU 29 NOVEMBRE 2026

Le Lucerna

法語週報　VOL.5　藍軍與黑色星期五的一週

LE JOURNAL DES APPRENANTS DE FRANÇAIS – LIRE LA VRAIE VIE, EN FRANÇAIS

LES BLEUS EN QUARTS, TURIN ATTEND SON ROI

Dimanche, la finale de Turin. Vendredi, le Black Friday.

八強抽籤　週日杜林決賽

黑色星期五，週五　見第4、5版

法語正文　繁體中文講解 – 給繁體中文讀者的版本

FOOTBALL　TENNIS　BLACK FRIDAY　LA UNE　藍軍與黑色星期五

Les Bleus en quarts : Turin attend son roi

Par la rédaction du Lucerna　Niveau de lecture : A2

Dimanche 15 novembre, à Bordeaux, la France a battu la Turquie 2-1 : un but contre son camp de Topçu à la 49e minute, puis le premier but en Bleu de Kroupi, à la 80e. Trois jours plus tôt, l'Italie avait gagné 3-1 à Milan. Mais les Bleus terminent premiers de leur groupe, avec 13 points, et ils sont qualifiés pour les quarts de finale.

Vendredi 20 novembre, à Nyon, le tirage au sort dira qui les Bleus affronteront en mars 2027. Premiers du groupe, les Français seront têtes de série. En attendant, la Ligue 1 reprend : la 11e journée se joue du 20 au 22 novembre, avec Nice – Paris-SG samedi et Marseille – Le Mans dimanche.

À Turin, les Nitto ATP Finals ont commencé dimanche 15 novembre. Alexander Zverev, le n° 1 mondial, a gagné 6-4, 6-4 contre Rafael Jodar ; Ben Shelton a battu le Français Arthur Fils 6-2, 3-6, 6-3. Carlos Alcaraz entre en lice lundi 16 contre Frances Tiafoe. Les demi-finales, samedi 21 ; la finale, dimanche 22.

Et vendredi 27 novembre, c'est le Black Friday : la Black Week commence lundi 23 novembre, jusqu'au Cyber Monday, lundi 30. Le même jour, Strasbourg ouvre son marché de Noël – le plus ancien de France, depuis 1570. Dimanche 29, c'est le premier dimanche de l'Avent.

Une semaine en quatre temps : le foot, le tennis, les promos, Noël. Suite en pages 4 et 5.

譯注｜un quart de finale 八強賽　brader 賤賣　le Black Friday 黑色星期五　un tirage au sort 抽籤。

LES DATES　三個日期

ven. 20 nov. – tirage des quarts

dim. 22 nov. – finale de Turin

ven. 27 nov. – Black Friday

À VOUS !　輪到你了！

A2　1.
Dimanche 15 novembre, la France a __ la Turquie 2-1.

A2　2.
C'est __ que le tirage a lieu, le 20 novembre.

A2　3.
La finale de Turin a lieu dimanche __ novembre.

B1　4.
C'est la __ place du groupe pour la France.

B1　5.
Le Sénat vote __ 18 novembre.

B1　6.
Le marché de Noël de Strasbourg ouvre vendredi __ novembre.

CETTE SEMAINE
JOUR PAR JOUR
一週逐日看　11月23日至29日

lun. 23　Black Week : les promos
mar. 24　Black Week : suite
mer. 25　Cinéma : 21 sorties
jeu. 26　Thanksgiving aux États-Unis
ven. 27　Strasbourg ouvre, Black Friday
sam. 28　Marchés de Noël
dim. 29　Avent : 1er dimanche

Le tirage des quarts de finale aura lieu vendredi 20 novembre.
八強抽籤在週五。

DANS CE NUMÉRO　目錄

p.2　La semaine en quatre temps　A2
p.3　Capitale de Noël　A2→B1
p.4　Les Bleus et Turin　B1
p.5　Black Friday et cinéma　B1
p.6　Le Sénat vote　B2
p.7　Les phrases de la semaine　A2→B2
p.8　Exercices et réponses　tous

LE MOT DE LA SEMAINE

« brader »
vendre à bas prix : au Black Friday, on brade les manteaux, les baskets, les écrans.
賤賣；大幅降價。



Paris, un matin de novembre : la ville vote, joue au foot, et prépare Noël.
Eugène Atget (1857-1927), photographie, domaine public

LE SÉNAT EN TROIS PHRASES

Mercredi 18 novembre, le Sénat vote sur le budget de la Sécu : les débats en séance ont duré du 9 au 17 novembre. La première partie, celle des recettes, a été adoptée le 13 novembre.

Après le vote, le texte repartira vers l'Assemblée : c'est la navette parlementaire. Le délai de cinquante jours se termine jeudi 26 novembre.

EN BREF　簡訊

BLEUS
France – Turquie 2-1 : premiers du groupe A1. Tirage le 20, à Nyon. (page 4)

TURIN
Zverev et Shelton ont gagné. Demies le 21, finale le 22. (page 4)

BLACK FRIDAY
Black Week dès lundi 23. Gare aux faux prix barrés ! (page 5)

QUIZ ÉCLAIR　快問快答

讀頭版，選出正確答案　答案在第8版

A2　7.
La France a battu la Turquie… A. 2–1　B. 3–1　C. 1–0

A2　8.
Le tirage des quarts, c'est… A. lundi 16　B. vendredi 20　C. dimanche 22

A2　9.
Le Black Friday, c'est… A. jeudi 26　B. vendredi 27　C. samedi 28

A2　10.
La finale de Turin, c'est… A. samedi 21　B. dimanche 22　C. lundi 23

Lundi 23 novembre : une semaine en quatre temps

Par la rédaction　Niveau de lecture : A2

Lundi 23 novembre, la Black Week commence : en magasin et sur Internet, les promotions s'ouvrent partout en France. Une semaine de prix barrés, de listes de cadeaux, de comparaisons – et de patience : le vrai jour, c'est vendredi.

Mercredi 25 novembre, le cinéma sort vingt et un nouveaux films : c'est le mercredi des sorties en France. Le plus attendu pour les familles, c'est « Billie, à la croisée des mondes », le nouveau Disney, un film d'animation de 1 heure 49. Un mercredi pour rire, rêver, et choisir sa séance du soir.

Jeudi 26 novembre, aux États-Unis, c'est Thanksgiving, le quatrième jeudi de novembre : en famille, on partage un grand repas, et on dit merci pour l'année. C'est de là que vient le Black Friday : le lendemain, les magasins ouvrent tôt, et les chasseurs de bonnes affaires font la queue devant les portes.

Vendredi 27 novembre, Strasbourg ouvre son marché de Noël, à 14 heures : le plus ancien de France, depuis 1570. Dans les chalets de la place Broglie, on vend des bredeles, des décorations, du vin chaud. Le même jour, c'est le Black Friday : le jour des grandes remises, en magasin et en ligne. Mais attention aux faux prix barrés : en France, le prix barré doit être le prix le plus bas des trente derniers jours. On compare, on vérifie, puis on achète – ou pas.

Samedi 28 novembre, c'est le week-end des marchés de Noël : partout en France, les chalets s'ouvrent, les lumières s'allument, on boit un vin chaud. À Strasbourg, le marché est ouvert de 11 h 30 à 21 heures, tous les jours, jusqu'au 24 décembre.

Et dimanche 29 novembre, la semaine se termine en beauté : c'est le premier dimanche de l'Avent, quatre semaines avant Noël. Le même jour, la Semaine européenne de la réduction des déchets se termine : jusqu'au 29 novembre, on a réparé, échangé, acheté d'occasion. Une semaine en quatre temps : acheter, sortir, illuminer, préparer.

Que lire quand la semaine est en quatre temps ? Le journal, d'abord : une qualification, une finale, une promotion, un marché – quatre histoires, trois mots nouveaux par jour. Regarder, comparer, fêter : la semaine se lit comme une phrase en quatre temps.

譯注｜la Black Week 黑色星期五週　un marché de Noël 聖誕市集　l'Avent將臨期　une promotion 促銷、折扣　un chalet （市集的）小木屋。

LA SEMAINE EN CHIFFRES

Quatre rendez-vous, une seule semaine : la Black Week lundi, le cinéma mercredi, Thanksgiving jeudi, le marché et le Black Friday vendredi. Le vendredi 27 novembre, deux fêtes en un seul jour : le marché ouvre à 14 heures, et les prix baissent – une virgule avant Noël.

Depuis 1570, Strasbourg est la capitale de Noël. Cette année, le marché ouvre le 27 novembre et ferme le 24 décembre – vingt-huit jours de lumières, de bredeles et de vin chaud.

譯注｜une virgule 逗號　se qualifier 晉級　brader 賤賣。



L'hiver de Bruegel : les chasseurs rentrent, la neige couvre les toits – novembre, en Flandre, en 1565.

Pieter Bruegel l'Ancien (1526-1569), Les Chasseurs dans la neige, domaine public

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le Black Friday tombe le lendemain de Thanksgiving, le quatrième jeudi de novembre.

Le marché de Strasbourg existe depuis 1570 : le plus ancien de France.

Le Cyber Monday, c'est le lundi 30 novembre, en ligne.

ET VOUS ?　你呢?

Et vous ? Racontez votre dimanche 29 novembre en deux phrases : un marché, un film, ou une promenade ? Les meilleurs textes paraîtront dans le VOL.6 (page 7).

說說你的 11 月 29 日：用法語寫兩句話寄來。

DIRE LA DATE　說日期

11月23日星期一　注意：星期與日期要一起說

lundi 23 novembre	11月23日星期一：黑色星期五週開始
mardi 24 novembre	11月24日星期二：黑色星期五週繼續
mercredi 25 novembre	11月25日星期三：新片首映（21部）
jeudi 26 novembre	11月26日星期四：感恩節（美國）
vendredi 27 novembre	11月27日星期五：市集開幕、黑色星期五
samedi 28 novembre	11月28日星期六：聖誕市集週末
dimanche 29 novembre	11月29日星期日：將臨期第一主日＋垃圾週結束

Exemples : Le mercredi 25 novembre, le cinéma sort 21 films.　Vendredi 27 novembre, Strasbourg ouvre son marché.　Dimanche 29 novembre, c'est l'Avent.

EXERCICES　第2版練習

答案在第8版　練習可能混級，按題號找

A　QUELLE DATE ?

用法語補全日期（注意星期與數字）。

A2 11.　填空
Le marché ouvre ___ 27 novembre.

A2 12.　填空
La semaine commence ___ 23 novembre.

A2 13.　填空
Le Black Friday a lieu ___ 27 novembre.

A2 14.　填空
L'Avent commence ___ 29 novembre.

B　LE FUTUR PROCHE

用 aller＋不定式改寫（最近將來時）。

A2 15.　改寫
Vendredi, les magasins (brader).→ ___

A2 16.　改寫
Jeudi, nous (visiter) Strasbourg.→ ___

A2 17.　改寫
Tu (acheter) un cadeau vendredi.→ ___

B1 18.　改寫
Dimanche, vous (préparer) Noël.→ ___

C　COMPRÉHENSION

讀第2版文章，選出正確答案。

A2 19.
Les films sortent le… A. 23　B. 25
C. 27 nov.

A2 20.
La Semaine des déchets finit le… A. 21
B. 27　C. 29 nov.

A2 21.
L'Avent commence… A. dim. 29　B. sam. 28
C. lun. 30

D　LES MOTS

A2 22–25.　配對

22. une remise
23. un marché de Noël
24. un chalet
25. l'Avent

a. une réduction de prix
b. les chalets de Noël
c. une maison en bois
d. quatre semaines avant Noël

Strasbourg, capitale de Noël

Par la rédaction　Niveau de lecture : A2 → B1

Vendredi 27 novembre, à 14 heures, Strasbourg ouvre son marché de Noël : le plus ancien de France, depuis 1570. Sur la place Broglie, le Christkindelsmärik – le marché de l'Enfant Jésus – ouvre ses chalets : des bredeles, des décorations, du vin chaud. La ville s'appelle « capitale de Noël », et la fête dure jusqu'au 24 décembre.

Pourquoi le plus ancien ? L'histoire commence en 1570 : à Strasbourg, on vend déjà des cadeaux de Noël sur la place. Puis le marché grandit, d'année en année, de place en place : la place Broglie, la place de la Cathédrale, la place Kléber et son Grand Sapin. Aujourd'hui, c'est toute la ville qui s'illumine, et des visiteurs viennent de toute l'Europe.

On y vend quoi ? Du vin chaud, d'abord, et des bredeles, les petits biscuits de Noël d'Alsace. Puis des décorations, des bougies, des jouets en bois, des produits artisanaux. Les chalets sont ouverts tous les jours, de 11 h 30 à 21 heures. Le 24 décembre, ils ferment à 18 heures : c'est la veille de Noël, on rentre en famille.

Et ailleurs ? À Colmar, le marché ouvre dès lundi 23 novembre, jusqu'au 29 décembre. Dans toute l'Alsace, les villes s'illuminent à la fin de novembre. Le marché de Noël, c'est aussi une leçon de français : un chalet, un sapin, une couronne, une étoile – quatre mots pour une seule fête.

Dimanche 29 novembre, c'est le premier dimanche de l'Avent : quatre semaines avant Noël, on allume la première bougie de la couronne. Noël, cette année, tombe un vendredi, le 25 décembre – quatre semaines après le Black Friday. Entre les deux, une seule question : acheter, ou offrir ?

Un marché, une couronne, une bougie : Strasbourg, c'est la France qui se prépare à Noël. Santé – avec un vin chaud, et avec modération !

譯注｜un vin chaud 熱紅酒　un bredele（阿爾薩斯）聖誕餅乾　une bougie 蠟燭　une couronne 花圈　illuminer 照亮　artisanal 手工的。

À VOUS ! 輪到你了！

判斷正誤（Vrai / Faux）。

A2 26. Vrai ou faux ?
Le marché de Strasbourg existe depuis 1570.

A2 27. Vrai ou faux ?
Le marché ouvre le 25 novembre.

A2 28. Vrai ou faux ?
Le marché ferme le 24 décembre.

B1 29. Vrai ou faux ?
Le Christkindelsmärik est place de la Cathédrale.

B1 30. Vrai ou faux ?
Un bredele, c'est un petit biscuit de Noël.

填入 vin chaud / 1570 / 14 / 24。

B1 31.
On boit du ___ au marché de Noël.

A2 32.
Le marché de Strasbourg existe depuis ___.

A2 33.
Le marché ouvre à ___ heures, vendredi 27 novembre.

B1 34.
Le marché ferme le ___ décembre.

改寫句子（用 ne...jamais / ne...pas）。

B1 35. 改寫
(jamais) Le marché ouvre avant le 27 novembre. → ___

B1 36. 改寫
(jamais) Le marché ferme après Noël. → ___

B1 37. 改寫
(pas) Le marché est un marché d'été. → ___

STRASBOURG　小測

迷你練習　史特拉斯堡小測。

A2 38.
Noël, c'est le ___ décembre.

B1 39.
Le premier dimanche de l'Avent, c'est le ___ novembre.

A2 40.
Le marché est ouvert de 11 h 30 à ___ heures.

B1 41.
Le vin chaud, c'est… A. un biscuit　B. une boisson chaude　C. un jouet

B1 42.
À Colmar, le marché ouvre le ___ novembre.

A2 43.
Pour accompagner le vin chaud : des ___.



Strasbourg, autrefois : la cathédrale au-dessus de la ville, avant les lumières de Noël.
Carte postale ancienne, domaine public

LES MOTS DE NOËL　聖誕單字

un marché – 市集
un chalet – 小木屋
un vin chaud – 熱紅酒
un bredele – 聖誕餅乾
une bougie – 蠟燭
une couronne – 花圈
un sapin – 杉樹、聖誕樹
un cadeau – 禮物
une étoile – 星星
illuminer – 照亮

ZOOM　LES DATES EN CHIFFRES

1570 : le premier marché de Noël. 2026 : 456 ans plus tard, la fête continue.

史特拉斯堡市集自 1570 年有記載；2026 年 11 月 27 日至 12 月 24 日開放。

DATES À RETENIR　日期

ven. 27 nov.	Ouverture à 14 h
dim. 29 nov.	1er dimanche de l'Avent
mer. 24 déc.	Fermeture à 18 h
ven. 25 déc.	Noël

注意：市集週五 27 日 14 點開幕；週日 29 日是將臨期第一主日。

POUR OU CONTRE ?

Un marché de Noël au milieu de la ville : une belle tradition, ou une fête trop commerciale ? Écrivez votre avis en deux phrases pour le courrier des lecteurs (page 7).

Les Bleus en quarts, Turin en demies

Par la rédaction　Niveau de lecture : B1

Dimanche 15 novembre, à Bordeaux, la France a battu la Turquie 2-1 : un but contre son camp d'Emirhan Topçu à la 49e minute, puis le premier but en Bleu d'Eli Junior Kroupi, à la 80e, sur une passe de Rayan Cherki. Abdülkerim Bardakci a réduit l'écart à la 90e minute. Les Bleus terminent premiers du groupe A1, avec 13 points, et ils sont qualifiés pour les quarts de finale, en mars 2027.

Trois jours plus tôt, à Milan, l'Italie avait gagné 3-1 : Michael Olise avait ouvert le score à la 10e minute, puis Pio Esposito avait marqué deux fois, à la 26e et sur penalty à la 75e, et Davide Frattesi à la 63e. C'était la première défaite de l'ère Zinédine Zidane. Dimanche, l'Italie a perdu 4-1 en Belgique : la Belgique termine deuxième, avec 12 points, l'Italie troisième, avec 10 points, et la Turquie dernière.

À Turin, les Nitto ATP Finals ont commencé dimanche 15 novembre : huit joueurs, en deux groupes de quatre. Dans le groupe John McEnroe, Alexander Zverev, le n° 1 mondial, a battu Rafael Jodar 6-4, 6-4, avec dix aces ; Ben Shelton a battu le Français Arthur Fils 6-2, 3-6, 6-3. Dans le groupe Ivan Lendl, Carlos Alcaraz, vainqueur à Paris et à Vienne, entre en lice lundi 16 contre Frances Tiafoe. Dix victoires de suite pour l'Espagnol, qui n'a jamais gagné à Turin.

Les matches de groupe se jouent jusqu'au 20 novembre ; les demi-finales, samedi 21, et la finale, dimanche 22. Jannik Sinner, le tenant du titre, n'est pas là : blessé au genou, il a mis fin à sa saison le 6 octobre.

Quatre débutants jouent à Turin : Flavio Cobolli, Arthur Fils, Frances Tiafoe et Rafael Jodar – dont un Français, Arthur Fils.

Et la Ligue 1 ? Pas de Ligue 1 ce week-end-là : c'est la trêve internationale, et la 11e journée se joue du 20 au 22 novembre, neuf matches, tous sur Ligue 1+. Vendredi 20, Troyes – Le Havre à 20 h 45. Samedi 21, Nice – Paris-SG à 17 h 15, puis quatre matches à 20 h 45 : Lens – Toulouse, Lille – Lyon, Monaco – Auxerre, Strasbourg – Brest. Dimanche 22, Paris FC – Angers à 15 heures, Lorient – Rennes à 17 h 15, Marseille – Le Mans à 20 h 45.

譯注｜un but contre son camp 烏龍球　un penalty 十二碼　un groupe 分組　valider 確認　une journée （聯賽）輪次　un tenant du titre 衛冕冠軍。

À VOUS ! 輪到你了！

讀第4版文章，選出正確答案。

B1 44.
La France a battu la Turquie… A. 3–1　B. 2–1　C. 1–0

B1 45.
La France termine… A. deuxième　B. première　C. dernière

B1 46.
Les Masters de Turin commencent… A. le 9 nov.　B. le 12 nov.　C. le 15 nov.

B1 47.
Le Français débutant à Turin, c'est… A. Fils　B. Cobolli　C. Jodar

B1 48.
La 11e journée de Ligue 1 reprend… A. vendredi 20　B. dimanche 15　C. lundi 9

把足球單字和意思連起來。

B1 49–52. 配對

49. un but contre son camp
50. un penalty
51. un tirage
52. la trêve

a. un but dans son propre but
b. un coup de pied à 11 mètres
c. le sort qui fait les groupes
d. la pause entre deux séries de matches

用比較級（plus / moins）完成句子。

B1 53.
En salle, la balle va ___ (vite) qu'en plein air.

B1 54.
Turin est ___ (grand) qu'un petit tournoi.

B1 55.
La trêve est ___ (longue) que la saison. (moins)

LES BLEUS, MODE D'EMPLOI

La trêve internationale, c'est le moment où les clubs s'arrêtent et où les sélections jouent. Pour les lecteurs de français, c'est une leçon gratuite : les mêmes phrases reviennent – « il frappe ! », « c'est le but ! » – et les noms des villes deviennent familiers. Jeudi 12, à Milan, puis dimanche 15, à Bordeaux : deux soirs, deux matches, et une qualification validée. Le tirage, vendredi 20 novembre, à Nyon : les Bleus, têtes de série, recevront au match retour, en mars 2027.

譯注｜la trêve 間歇期　un tirage 抽籤。

LE DÉBAT 辯論

Alcaraz peut-il gagner Turin après Paris ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre.

LES PHRASES DU COMMENTATEUR

« Allez ! » – 加油！　« Quelle action ! » – 好球！

« Il marque ! » – 進球！　« C'est gagné ! » – 贏了！

LES CHIFFRES DU SPORT

13 points pour la France, première du groupe A1. 2-1 : France – Turquie, à Bordeaux. 3-1 : Italie – France, à Milan. 8 joueurs à Turin, dont 4 débutants.

藍軍的兩場比數和杜林小組賽都在這篇文章裡。

LES MOTS DU FOOT 足球單字

le foot – 足球
un but – 进球
un penalty – 十二碼
un match – 比賽
un point – 分
la finale – 決賽
un adversaire – 對手
un gardien – 守門員

À SUIVRE 待續

La finale de Turin, dimanche 22 : le nom du vainqueur sera dans le VOL.6, avec les résultats de la 11e journée de Ligue 1 et du tirage des quarts.

MICRO-DRILLS 微練習

填入 groupes / tirage / Bordeaux / Milan / forfait / finale。

B1 56.
À Turin, huit joueurs, en deux ___ de quatre.

B1 57.
Le ___ des groupes a eu lieu jeudi 12.

B1 58.
France – Turquie, dimanche 15, à ___.

A2 59.
Italie – France, jeudi 12, à ___.

B1 60.
Sinner a déclaré ___ : blessé, il n'a pas joué.

B1 61.
La ___ du simple de Paris a eu lieu dimanche 8.

LE DÉBAT 辯論

Turin sans Sinner : un tournoi plus ouvert, ou un tournoi moins beau ? La question reste posée pour dimanche 22.
沒有辛納的杜林：更開放，還是更無聊？正方兩句，反方兩句。

Vendredi 27 novembre : le Black Friday

Par la rédaction　Niveau de lecture : B1

Vendredi 27 novembre, c'est le Black Friday : une journée de promotions, venue des États-Unis, en magasin et sur Internet. En 2026, elle tombe le lendemain de Thanksgiving, le quatrième jeudi de novembre. Les promotions commencent dès le lundi 23 novembre : c'est la Black Week, jusqu'au Cyber Monday, lundi 30 novembre, le jour des offres en ligne.

En France, le Black Friday n'a aucune existence légale : ce n'est ni un jour férié, ni une période de soldes. Mais les règles existent : le prix barré doit être le prix le plus bas des trente derniers jours, depuis le 28 mai 2022. En ligne, on a quatorze jours pour renvoyer un vêtement, à compter du lendemain de la réception.

Comment acheter malin ? On note les prix avant, on compare, on vérifie le prix de référence. Une vraie bonne affaire, c'est un prix qui baisse vraiment – pas un prix qui monte avant de baisser. Et on se demande toujours : est-ce que j'en ai vraiment besoin ?

Et si on ne veut pas acheter ? Samedi 21 novembre a commencé la Semaine européenne de la réduction des déchets, jusqu'au 29 novembre. En France, c'est l'ADEME qui coordonne la semaine. Le thème de 2026 : « Passer de l'ultra-conso à la consommation responsable ». Le programme ? Des vide-dressings, des ateliers de réparation, des marchés de seconde main, partout en France. Comme dit l'ADEME : le meilleur déchet est celui qu'on ne produit pas.

Mercredi 25 novembre, le cinéma sort vingt et un nouveaux films. Le plus attendu pour les familles, c'est « Billie, à la croisée des mondes », le nouveau Disney, un film d'animation de 1 heure 49. À côté, « Mon beau-père, ma belle-fille et moi », une comédie avec Ben Stiller, Robert De Niro et Ariana Grande, et « Paper Tiger », le thriller de James Gray, avec Adam Driver et Scarlett Johansson. « Un bon petit soldat », de Stéphane Brizé, raconte une responsable des ressources humaines face à un management toxique. Six films, six histoires : choisissez votre séance du mercredi soir.

譯注｜une remise 折扣　un prix barré 劃線價　acheter 買　la seconde main 二手　un atelier 工作坊　une séance 場次。

À VOUS !　輪到你了！

讀第5版文章，選出正確答案。

B1　62.
Le Black Friday, c'est le… A. jeudi 26 B. vendredi 27　C. samedi 28

B1　63.
« Billie, à la croisée des mondes », c'est… A. un film d'animation　B. un match C. une foire

B1　64.
« Paper Tiger », c'est un film de… A. Francis Lawrence　B. James Gray C. Mipo O

B1　65.
Dans « Demain je tombe amoureux », le professeur, c'est… A. Fabrice Luchini B. Johnny Depp　C. Guillermo Guiz

B1　66.
« Un bon petit soldat », c'est l'histoire… A. d'une partie de Trivial Pursuit B. du monde du travail　C. d'un concert

填入 lundi / animation / Driver / 29 / produit / acheter。

B1　67.
La Black Week commence ___ 23 novembre.

B1　68.
« Billie », c'est un film d'___.

B1　69.
« Paper Tiger », c'est avec Adam ___.

B1　70.
La Semaine de la réduction des déchets se termine le ___ novembre.

B1　71.
Le meilleur déchet est celui qu'on ne ___ pas.

A2　72.
Acheter en seconde main, c'est ___ d'occasion.

把黑色星期五與電影單字和意思連起來。

B1　73–76.　配對

73. une remise
74. un prix barré
75. la seconde main
76. un atelier

a. une réduction de prix
b. le prix avant la promotion, barré
c. acheter des objets déjà utilisés
d. le lieu où l'on répare ensemble

補全對話（去電影院）。

B1　77.
– Tu as pris ___ pour mercredi ? – Oui, pour toi et moi.

B1　78.
– Tu as pris combien de billets ? – ___, pour toi et moi.

Regarder un film, c'est déjà lire : chaque film a une histoire, chaque histoire des mots nouveaux. Et le soir, on peut aussi réparer un vieux pull : le mercredi 25 novembre est un jour de sorties, comme un samedi.

ACHETER MALIN

« Un prix barré, c'est une promesse : on vérifie avant d'acheter. » – dit-on. Et vous, achetez-vous d'occasion ?

買新的，還是修舊的？黑色星期五的折扣真的便宜嗎？



Georges Méliès, 1902 : la fusée dans l'œil de la Lune – le premier grand trucage du cinéma.

Georges Méliès (1861-1938), Le Voyage dans la Lune, domaine public

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE

Mercredi 25 : cinéma (21 sorties). Jeudi 26 : Thanksgiving. Vendredi 27 : Strasbourg ouvre, Black Friday. Dimanche 29 : Avent, fin de la SERD.

電影、聖誕市集、比價黑色星期五：一週三場出門。

MOTS DU CINÉMA　電影單字

une salle – 影廳
un écran – 銀幕
un acteur – 演員
une actrice – 女演員
un réalisateur – 導演
un scénario – 劇本
une séance – 場次
le public – 觀眾

LE CINÉMA DU MERCREDI　電影

Mercredi 25 novembre : « Billie, à la croisée des mondes » (Disney, 1 h 49), « Mon beau-père, ma belle-fille et moi » (John Hamburg, 1 h 45), « Paper Tiger » (James Gray, 1 h 55), « Demain je tombe amoureux » (Martin Provost, Fabrice Luchini), « Un bon petit soldat » (Stéphane Brizé, 1 h 42) et « Le Noël d'Ernest et Célestine ».

11 月 25 日週三首映，21 部新片；《比莉》片長 1 小時 49 分。

LE DÉBAT　辯論

Un film au cinéma ou à la maison ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre. Et vous, achetez-vous d'occasion ?

買新的，還是修舊的？黑色星期五的折扣真的便宜嗎？

Le Sénat vote mercredi 18 : et après ?

Par la rédaction　Niveau de lecture : B2

Cette semaine, le Sénat examine le projet de loi de financement de la Sécurité sociale pour 2027. La discussion générale s'ouvre lundi 9 novembre ; ensuite, les sénateurs discutent les articles, un par un. Le texte qu'ils examinent est celui du gouvernement, dans sa version initiale. Plus de 1 200 amendements ont été déposés.

Pourquoi la version initiale ? Parce que le 23 octobre, l'Assemblée nationale a rejeté la partie « recettes » du texte, par 115 voix contre 1. Le rejet a arrêté l'examen : la partie « dépenses » n'a jamais été débattue par les députés. La commission des affaires sociales du Sénat a préparé son rapport le mercredi 4 novembre.

Pendant les débats, les sénateurs ont changé le texte : le 13 novembre, ils ont adopté la première partie, celle des recettes, par 200 voix contre 110. Dans la nuit du 12 au 13 novembre, ils ont supprimé la taxe de 1,1 milliard d'euros sur les mutuelles. Le 13 novembre, ils ont défendu les cures thermales. La commission propose aussi de relever de 1 260 à 1 500 euros le montant jusqu'auquel les pensions sont indexées sur l'inflation.

Attention, lecteurs : au moment de mettre sous presse, lundi 16 novembre, le vote solennel n'a pas encore eu lieu. Il est prévu mercredi 18 novembre : les explications de vote commencent à 16 h 30, avant le scrutin public solennel. Le résultat sera dans le VOL.6. Le gouvernement veut ramener le déficit de la Sécu de 21,8 à 12,7 milliards d'euros en 2027 ; la commission du Sénat s'engage à tenir ce niveau de déficit.

譯注｜un projet de loi 法案　les recettes 收入　une navette 兩院往返　paritaire 兩院對等。

LE CALENDRIER　行事曆（表決在週三）

Programme prévu, susceptible de changer – ne pas confondre avec des résultats.

23 oct.	Rejet 115–1 des recettes de la Sécu
4 nov.	Rejet 458–0 des recettes du budget
12–13 nov.	Taxe sur les mutuelles supprimée
13 nov.	Le Sénat adopte les recettes de la Sécu
18 nov.	Vote solennel : la Sécu
20 nov.	Le Sénat examine le budget de l'État
26 nov.	Fin du délai de 50 jours (art. 47-1)
9 déc.	Vote solennel : le budget de l'État

Source : ordre du jour du Sénat ; Public Sénat.
預定行事曆。18日結果下期跟進。

LIRE LE CALENDRIER　行事曆

讀上方行事曆，選出正確答案。

B2 79.
Le 23 octobre : les recettes… A. adoptées　B. rejetées　C. reportées

B2 80.
Le 4 novembre, le vote… A. 115–1　B. 458–0　C. 404–1

B2 81.
Le vote sur la Sécu… A. 9 nov.　B. 18 nov.　C. 20 nov.

B2 82.
Le budget de l'État, dès le… A. 9 nov.　B. 20 nov.　C. 26 nov.

B1 83.
Le vote sur le budget… A. 18 nov.　B. 26 nov.　C. 9 déc.

B1 84.
Cinquante jours, jusqu'au… A. 9 nov.　B. 26 nov.　C. 18 déc.

LES MOTS　單字

B2 85–88.　配對

85. un sénateur
86. rejeter
87. un vote
88. une commission

a. un élu du Sénat
b. dire non à un texte
c. décider ensemble
d. le groupe qui prépare

EXPRIMER UNE OPINION

À mon avis, …　Selon les chiffres, …　D'après le calendrier, …　Trois portes pour commencer une phrase d'opinion – et une règle : on distingue le programme prévu et le résultat connu.

LES PHRASES DES JOURNAUX

« Le texte part au Sénat. » – 法案送交參議院。

« Ce calendrier peut encore bouger. » – 行事曆還可能變動。

« Les résultats ne sont pas connus. » – 結果尚未公佈。

IL EST PRÉVU QUE + SUBJONCTIF

Après « il est prévu que », le verbe passe au subjonctif : examiner → examine, voter → vote, changer → change. C'est la forme des journaux quand le programme est prévu mais pas encore réalisé.

註｜prévu 預定　réaliser 實現。

LE COMPARATIF EN POLITIQUE

用比較級完成句子。

B1 89.
Un débat au Sénat est ___ (long) qu'un concert.

B2 90.
Le budget est ___ (simple) qu'un calendrier. (moins)

B2 91.
Le budget de la Sécu est ___ (important) que le budget de l'État. (aussi)

MICRO-DRILLS　微練習

填入 a adopté / ont supprimé / part / peut / connus。

B2 92.
Le 13 novembre, le Sénat ___ les recettes.

B2 93.
Dans la nuit du 12 au 13 novembre, les sénateurs ___ la taxe sur les mutuelles.

B2 94.
Le texte ___ au Sénat.

B1 95.
Le calendrier ___ encore bouger.

B1 96.
Les résultats du 18 novembre ne sont pas encore ___.

TROIS DATES POUR COMPRENDRE

23 oct. – rejet 115–1 des recettes de la Sécu.

4 nov. – rejet 458–0 des recettes du budget.

18 nov. – vote solennel au Sénat (prévu).

LE DÉBAT　辯論

Faut-il annoncer un programme avant les résultats ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre – en distinguant « prévu » et « décidé ».

辯論｜在結果出爐前公佈行程？區分 prévu（預定）與 décidé（已定）。

APRÈS LE VOTE

Après le vote du Sénat, le texte repartira vers l'Assemblée : c'est la navette parlementaire, les allers-retours entre les deux chambres. Si le désaccord persiste, une commission mixte paritaire – sept députés et sept sénateurs – cherchera un texte commun.

LANGUE EN MAIN　語言

NIVEAU A2　基礎

LE FUTUR PROCHE

aller + infinitif : « Vendredi, les magasins vont brader les manteaux. » « Vendredi, nous allons visiter le marché de Strasbourg. » Pour parler d'un futur tout proche, c'est la forme la plus simple.

LE PASSÉ COMPOSÉ

« Abdülkerim Bardakci a réduit l'écart à la 90e minute. » Avec être ou avoir + participe passé : réduire → a réduit. Le passé composé raconte ce qui est fini. (page 4)

LA PHRASE EXEMPLE

« Les Bleus terminent premiers du groupe A1, avec 13 points, et ils sont qualifiés pour les quarts de finale, en mars 2027. » – la phrase du dimanche, à retenir. (page 4)

NIVEAU B1　中級

LE PASSÉ COMPOSÉ, ENCORE

« Abdülkerim Bardakci a réduit l'écart à la 90e minute. » Le passé composé ferme l'action : réduire → a réduit. (page 4)

LE COMPARATIF

plus / moins / aussi + adjectif (+ que) : « Un débat au Sénat est plus long qu'un concert. » Bon devient meilleur, jamais « plus bon ».

LA PHRASE EXEMPLE

« Comme dit l'ADEME : le meilleur déchet est celui qu'on ne produit pas. » (page 5).



Doré illustre La Fontaine.

Gustave Doré (1832-1883), domaine public

NIVEAU B2　進階

IL EST PRÉVU QUE + SUBJONCTIF

« Il est prévu que le Sénat examine le budget mercredi. » Après « il est prévu que », le verbe passe au subjonctif : examiner → examine, voter → vote, changer → change. (page 6)

SI + CONDITIONNEL

« Si tu venais dimanche, tu verrais les finales. » Si + imparfait, puis conditionnel : l'hypothèse, en une phrase. Pour le réel, on reste au présent : si la première partie est rejetée, tout le texte tombe.

LA PHRASE EXEMPLE

« Le rejet a arrêté l'examen : la partie « dépenses » n'a jamais été débattue par les députés. » – la phrase courte des journaux, à retenir telle quelle.

BOÎTE À OUTILS　工具箱

Trois phrases à garder dans la poche, une pour chaque niveau :

A2 – « Les Bleus terminent premiers du groupe A1, avec 13 points, et ils sont qualifiés pour les quarts de finale, en mars 2027. »

B1 – « Comme dit l'ADEME : le meilleur déchet est celui qu'on ne produit pas. »

B2 – « Le rejet a arrêté l'examen : la partie « dépenses » n'a jamais été débattue par les députés. »

Gardez aussi le réflexe du journal : chaque phrase de la semaine vient d'un article de ce numéro. Relisez l'article, la phrase devient facile.

工具箱｜三句口袋句，每級一句；都出自本期——重讀文章最有效。

LES PHRASES DE LA SEMAINE　本週金句

一個文法點＋一道小練習　答案在第8版

« Les Bleus terminent premiers du groupe A1, avec 13 points, et ils sont qualifiés pour les quarts de finale, en mars 2027. » (page 4)

文法｜terminer：以第一名作結。

A2　97.
Les Bleus ___ (terminer) premiers.

« Vendredi 27 novembre, Strasbourg ouvre son marché de Noël, à 14 heures : le plus ancien de France, depuis 1570. » (page 2)

文法｜ouvrir：開幕、開啟。

B1　98.
Strasbourg ___ (ouvrir) son marché.

« Une semaine en quatre temps : le foot, le tennis, les promos, Noël. » (page 1)

文法｜quatre temps：四段時間。

A2　99.
Le foot, le tennis, les promos et ___.

« Et dimanche 29 novembre, la semaine se termine en beauté : c'est le premier dimanche de l'Avent, quatre semaines avant Noël. » (page 2)

文法｜se terminer en beauté：圓滿收尾。

A2　100.
La semaine se termine en ___ (beau).

« Comme dit l'ADEME : le meilleur déchet est celui qu'on ne produit pas. » (page 5)

文法｜celui que：那個……的人（關係代名詞）。

B1　101.
Le meilleur déchet est celui qu'on ne ___ (produire) pas.

« Mercredi 25 novembre, le cinéma sort vingt et un nouveaux films. » (page 5)

文法｜sortir：上映（電影）。

A2　102.
Les films ___ (sortir) mercredi.

« Le rejet a arrêté l'examen : la partie « dépenses » n'a jamais été débattue par les députés. » (page 6)

文法｜rejeter：否決。

B2　103.
Le ___ (rejeter) a arrêté l'examen.

« Noël, cette année, tombe un vendredi, le 25 décembre – quatre semaines après le Black Friday. » (page 3)

文法｜tomber：落在（日期）。

A2　104.
Noël, cette année, ___ (tomber) un vendredi.

CLINIQUE DES ERREURS　易錯診所

每句都有一個錯誤：找出來並改正。

A2　105.　改錯
✗ « La France a battre la Turquie. »

B1　106.　改錯
✗ « Le Sénat votent mercredi. »

B2　107.　改錯
✗ « Il est prévu que le Sénat va examiner le texte. »

B1　108.　改錯
✗ « Le Black Friday a lieu jeudi 26 novembre. »

LE COURRIER DES LECTEURS　讀者來信

« Mon dimanche 29 novembre : le matin, j'ai marché jusqu'au marché de Noël et j'ai bu un vin chaud ; l'après-midi, j'ai lu vingt pages. » – Exemple de la rédaction (ce texte n'est pas une lettre de lecteur).

小默點評｜編輯部示例：將來時與過去時交替穩健；市集與散步兩段值得模仿。下期讀者園地將點評真實投稿。

Note de la rédaction : aucun texte du VOL.5 n'était arrivé au moment de mettre sous presse. Le VOL.6 reprendra la promesse.

編輯部說明：截至付印，編輯部尚未收到 VOL.5 的投稿作文，故本期登載標示明確的編輯部示例；VOL.6 將兌現點評真實投稿的承諾。

LA SEMAINE PROCHAINE　下週　VOL.6

Dimanche 22 novembre : la finale de Turin. Vendredi 27 novembre : le Black Friday. Lundi 30 novembre : le Cyber Monday. Les résultats du vote du Sénat, de la 11e journée de Ligue 1, et vos lettres, enfin !

下週：杜林決賽結果、法甲第 11 輪與參議院表決結果、聖誕市集；還有你們的來信！

EXERCICES & RÉPONSES　練習與答案

A　TEXTE À TROUS　完形填空

Théo a dix-sept ans. Le (109)__ 23 novembre, il se lève tôt : la Black Week commence. Avec sa classe, il va à (110)__ pour le marché de Noël. « Les (111)__ de Turin seront dans le VOL.6 », dit son professeur. Le soir, Théo raconte : « À Strasbourg, on a (112)__ le vin chaud, un régal ! » Le cinéma (113)__ vingt et un films mercredi. Théo a (114)__ les bandes-annonces. Les Bleus (115)__ dimanche, et il l'(116)__ dans son cahier.

選項:

A2 109. A. lundi　B. samedi　C. dimanche

A2 110. A. Paris　B. Strasbourg　C. Turin

A2 111. A. résultats　B. finalistes　C. spectateurs

A2 112. A. acheté　B. goûté　C. vendu

B1 113. A. propose　B. proposent　C. se tient

B1 114. A. aimé　B. aimée　C. aimer

B1 115. A. joue　B. jouent　C. jouer

A2 116. A. écrit　B. écrivent　C. écris

B　CHOIX MULTIPLE　單選

A2 117.
Turin commence... A. dimanche 15　B. lundi 16　C. mercredi 18

A2 118.
Le Black Friday, c'est...
A. une journée de promotions　B. un fromage　C. un film

B1 119.
Le Sénat vote sur la Sécu... A. lundi 16　B. mercredi 18　C. jeudi 19

B2 120.
Si j'étais libre dimanche, j'__ à Turin. A. irai　B. irais　C. vais

B2 121.
À mon avis, ce programme __ très riche.
A. semble　B. sembler　C. semblant

B1 122.
Dimanche, la France __ la Turquie à Bordeaux. A. reçoivent　B. reçoit　C. recevoir

A2 123.
Billie, c'est... A. un film d'animation　B. un match　C. une foire

B1 124.
Le Black Friday a lieu... A. le 11 nov.　B. le 15 nov.　C. le 27 nov.

C　LECTURE　閱讀

Dimanche 29 novembre, la famille Martin reste à la maison. Le matin, ils lisent le journal : les Bleus sont en quarts, le Sénat a voté mercredi. L'après-midi, ils vont au marché de Noël et boivent un vin chaud. Le soir, ils préparent les cadeaux de Noël. « Acheter, sortir, illuminer ! » dit Monsieur Martin. Le soir, les enfants dorment tôt : lundi, c'est l'école.

A2 125.
Le matin, la famille lit... A. le journal　B. un roman　C. une bande-annonce

A2 126.
L'après-midi, la famille va...
A. au marché de Noël　B. au cinéma　C. aux Sarmentelles

B1 127.
Le soir, la famille prépare...
A. les cadeaux de Noël　B. les valises　C. un gâteau

B1 128.
Le soir, les enfants dorment tôt parce que...
A. lundi, c'est l'école　B. il pleut　C. ils sont malades

B2 129.
Lundi, les enfants... A. retournent à l'école　B. restent à la maison　C. vont à Turin

D　PHRASES　句子

A2 130.
Futur proche : « Le Sénat vote mercredi. » → ___

B2 131.
Hypothèse : « Si tu (venir) dimanche, tu verrais les finales. »

B1 132.
Passé composé : « Il (goûter) le vin chaud à Strasbourg. »

B2 133.
Opinion : « __ moi, la semaine est bien remplie. »

B1 134.
Subjonctif : « Il est prévu que le Sénat (examiner) le texte mercredi. » → __

E　TRADUCTION　翻譯

B2 135.
看一場決賽，就是在學法語。

A2 136.
他比哥哥跑得快。

B1 137.
我們從星期一就開始關注參議院的表決。

B1 138.
今晚我們要收拾行李。

B2 139.
結果尚未公佈。

F　LES MOTS　單字

B1 140–144. 配對

140. un sénateur
141. un vainqueur
142. un tirage
143. un vin chaud
144. un déchet

a. un élu du Sénat
b. le joueur qui a gagné le tournoi
c. le sort qui fait les groupes
d. une boisson chaude de Noël
e. ce qu'on jette

G　DIALOGUE　對話補全

A2 145.　A2 146.　B1 147.　A2 148.　A2 149.

– Tu vas au cinéma mercredi ? – Oui, pour voir Billie. – Tu as pris (145)__ ? – Oui, (146)__ billets. – La séance est à (147)__ ? – À 20 heures. – On se retrouve (148)__ cinéma ? – Oui, à 19 h 30. Bon (149)__ ! – Merci !

B1 H　ÉCRITURE　寫作

Écrivez un petit texte (80 à 100 mots) : « Mon dimanche 29 novembre ». Racontez : un marché, une promenade, un film. Les meilleurs textes paraîtront dans le VOL.6 (page 7, « Le courrier des lecteurs »).

用法語寫80–100詞：我的11月29日星期日。寫清一場市集、一次散步或一部電影。

MODÈLE　範文

Dimanche 29 novembre, je me suis levé tard : c'était le premier dimanche de l'Avent. Le matin, j'ai lu le journal : les Bleus sont en quarts, le Sénat a voté mercredi. L'après-midi, nous avons marché jusqu'au marché de Noël. J'ai bu un vin chaud et j'ai acheté des bredeles pour ma grand-mère. Le soir, nous avons regardé un film. J'ai noté les mots nouveaux dans mon cahier : un chalet, une couronne, une remise. Lundi, je suis retourné à l'école avec une photo de Bruegel dans la tête. C'était une semaine en quatre temps : acheter, sortir, illuminer, préparer.

RÉPONSES　全部答案附簡短說明（第1–8版）

– 第1版 –

1. battu　2. vendredi　3. 22（決賽週日22日）　4. première（藍軍小組第一）　5. mercredi（參議院18日表決）　6. 27（史特拉斯堡27日開幕）　7. A（法國2–1土耳其）　8. B（抽籤週五20日）　9. B（黑色星期五 週五27日）　10. B（決賽週日22日）

– 第2版 –

11. vendredi　12. lundi（星期一23日）　13. vendredi（黑色星期五 週五27日）　14. dimanche（星期日29日）　15. Les magasins vont brader.（aller＋不定式）　16. Nous allons visiter Strasbourg.　17. Tu vas acheter un cadeau vendredi.（tu → vas）　18. Vous allez préparer Noël.　19. B（電影25日）　20. C（垃圾週至29日）　21. A（將臨期第一主日）　22. a（remise=折扣 a）　23. b　24. c　25. d

– 第3版 –

26. Vrai（市集自1570年）　27. Faux　28. Vrai（市集至12月24日）　29. Faux　30. Vrai（聖誕餅乾）　31. vin chaud（熱紅酒）　32. 1570（自1570年有記載）　33. 14（14點開幕）　34. 24（至12月24日）　35. Le marché n'ouvre jamais avant le 27 novembre.　36. Le marché ne ferme jamais après Noël.　37. Le marché n'est pas un marché d'été.　38. 25（聖誕節12月25日）　39. 29　40. 21（開到21點）　41. B（熱紅酒：熱飲）　42. 23（科爾馬23日開幕）　43. bredeles（熱紅酒配餅乾）

– 第4版 –

44. B（法國2–1土耳其）　45. B（藍軍小組第一）　46. C（杜林15日開賽）　47. A（新人是菲斯）　48. A　49. a　50. b　51. c　52. d　53. plus vite（室內打得更快）　54. plus grand（杜林更大）　55. moins longue（休賽期更短）　56. groupes（兩組，每組四人）　57. tirage（抽籤在星期四12日）　58. Bordeaux（波爾多主場）　59. Milan（米蘭作客）　60. forfait（因傷退賽）　61. finale（決賽在週日）

– 第5版 –

62. B（黑色星期五 週五27日）　63. A　64. B（格雷《紙老虎》）　65. A（呂奇尼，教師一角）　66. B（寫工作的電影）　67. lundi（黑色星期五週自週一）　68. animation（《比莉》是動畫）　69. Driver（德萊佛主演）　70. 29（垃圾週至29日）　71. produit（不生產就是最好）　72. acheter（二手是買舊貨）　73. a　74. b　75. c　76. d　77. des billets（買電影票）　78. deux（兩張票）

– 第6版 –

79. B（10月23日：115–1否決）　80. B（11月4日458–0否決）　81. B（表決在18日）　82. B（預算自20日起）　83. C（正式表決12月9日）　84. B（50天，至26日）　85. a　86. b　87. c（vote = 表決　c）　88. d　89. plus long（參議院辯論較長）　90. moins simple（預算較複雜）　91. aussi important（同樣重要）　92. a adopté（參議院通過收入）　93. ont supprimé（參議員取消稅收）　94. part（法案送交參議院）　95. peut（行事曆可能變動）　96. connus（結果尚未公佈）

– 第7版 –

97. terminent（terminer = 以第一名作結）　98. ouvre　99. Noël　100. beauté（se terminer en beauté = 圓滿收尾）　101. produit（celui que = 那個……的人）　102. sortent（sortir = 上映）　103. rejet（rejeter → rejet）　104. tombe（tomber = 落在（日期））　105. La France a battu la Turquie.（過去分詞：battu）　106. Le Sénat vote mercredi.（Sénat 單數 → vote）　107. Il est prévu que le Sénat examine le texte.（虛擬式：examine）　108. Le Black Friday a lieu vendredi 27 novembre.（事實：黑色星期五是27日，不是26日）

– 第8版 –

109. lundi（11月23日是星期一）　110. Strasbourg（市集在史特拉斯堡）　111. résultats（結果在VOL.6）　112. goûté（品嚐語境 → goûté）　113. propose（proposer 推出）　114. aimé（avoir + 過去分詞）　115. jouent（les Bleus → jouent）　116. écrit（il écrit 他寫）　117. A（杜林15日開賽）　118. A（黑色星期五：特價日）　119. B（表決在週三18日）　120. B（si + 未完成過去 → 條件式）　121. A（第三人稱 → semble）　122. B（法國 → reçoit）　123. A（《比莉》是動畫）　124. C（黑色星期五是27日）　125. A（讀報）　126. A（下午：聖誕市集）　127. A（晚上：聖誕禮物）　128. A（星期一要上學）　129. A（星期一返校）　130. Le Sénat va voter mercredi.（aller＋不定式）　131. Si tu venais dimanche, tu verrais les finales.（si＋未完成過去時）　132. Il a goûté le vin chaud à Strasbourg.（a + 過去分詞）　133. Selon moi, la semaine est bien remplie.（selon moi＝依我看）　134. Il est prévu que le Sénat examine le texte mercredi.（prévu que + 虛擬式）　135. Regarder une finale, c'est déjà apprendre le français.（regarder une finale = 看決賽）　136. Il court plus vite que son frère.（比較級：plus vite）　137. Nous suivons le vote du Sénat depuis lundi.（depuis + 星期）　138. Ce soir, nous allons préparer nos affaires.（futur proche + préparer）　139. On ne connaît pas encore les résultats.（ne...pas encore＝尚未）　140. a（sénateur = 參議員　a）　141. b（vainqueur = 獲勝者　b）　142. c（tirage = 抽籤　c）　143. d（vin chaud=熱紅酒 d）　144. e（déchet = 廢棄物　e）　145. des billets（買電影票）　146. deux（兩張票）　147. quelle heure（幾點）　148. devant le（電影院門口）　149. film（Bon film ! 好電影！）　150. 開放題 – 評分點在方框內；範文在第8版方框內（按點評分）



Novembre, près d'Edo : les feuilles rouges annoncent les soirées de lecture.

Utagawa Hiroshige (1797-1858), estampe, domaine public LACMA